

SENCOR®

SIM 300BK

SIM 350SS



RU ■ ЛЬДОГЕНЕРАТОР

Перевод руководства по эксплуатации на русский язык

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с нарушениями физических, умственных или психических способностей либо с недостаточным опытом и знаниями, могут пользоваться данным электроприбором при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность.
- Дети не должны играть с электроприбором. Чистку и уход не должны выполнять дети без присмотра.
- Если кабель питания поврежден, замените его в специализированной сервисной мастерской для предотвращения возникновения опасной ситуации. Запрещено эксплуатировать электроприбор с поврежденным кабелем питания.
- Данный электроприбор предназначен только для использования в бытовых условиях. Не используйте его в коммерческих целях. Не используйте его вне помещений.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Заполняйте только питьевой водой.

Прибор не предназначен для постоянного подключения к водопроводу.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Необходимо поддерживать открытыми вентиляционные отверстия в облицовке прибора или в его конструкции.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Для ускорения процесса размораживания не используйте механические устройства или иные средства, отличающиеся от рекомендуемых производителем.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Не повреждайте контур охлаждения. Опасность возникновения пожара, взрыва или травмирования людей. Запрещается использовать прибор в случае повреждения контура охлаждения.



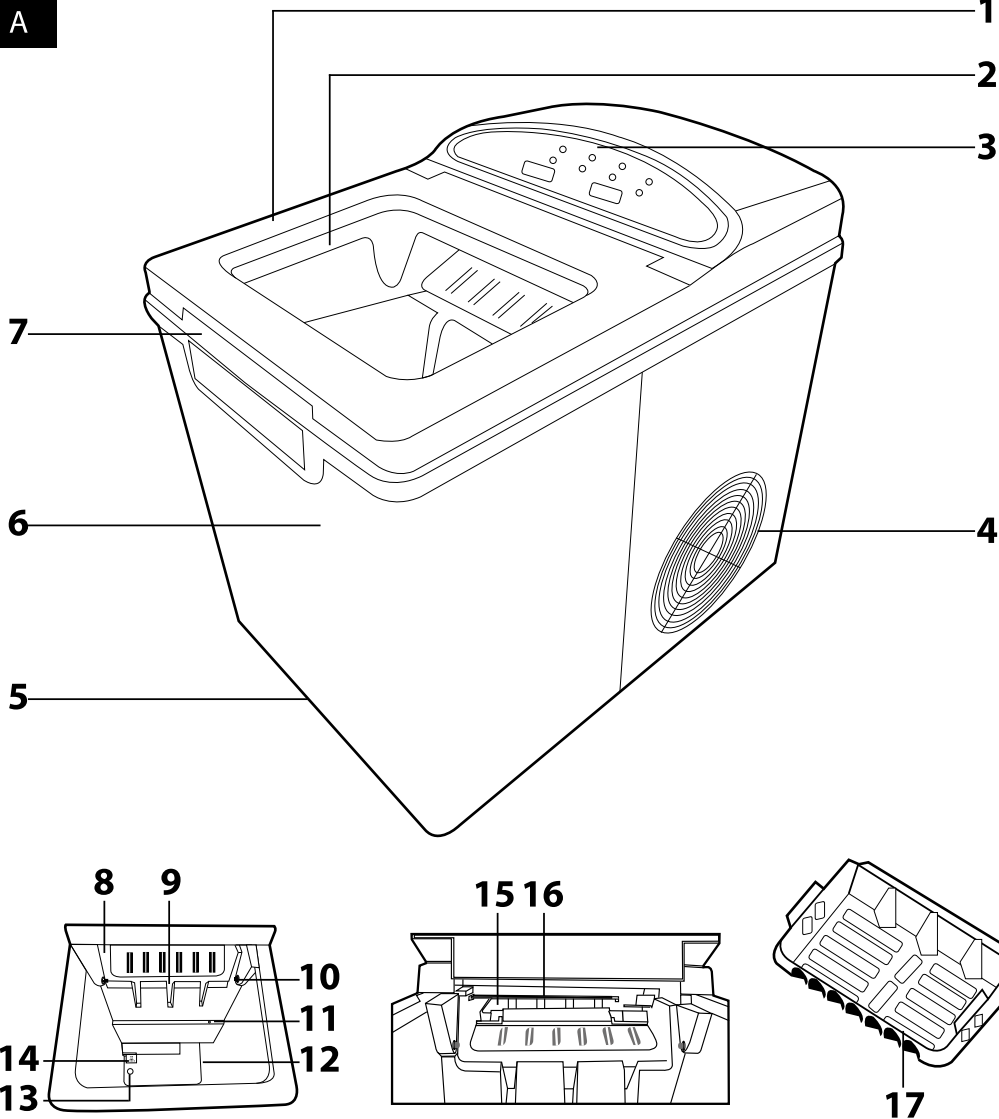
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

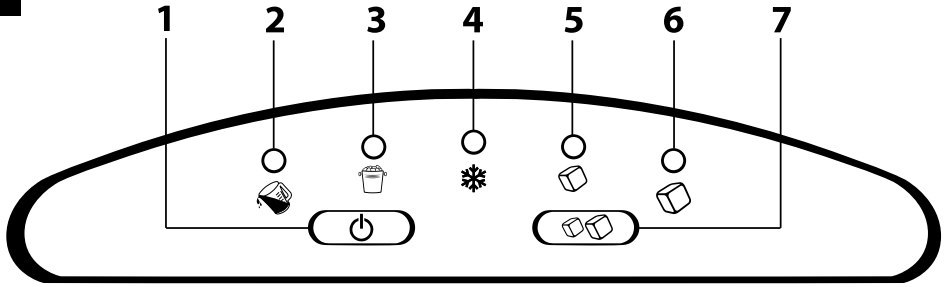
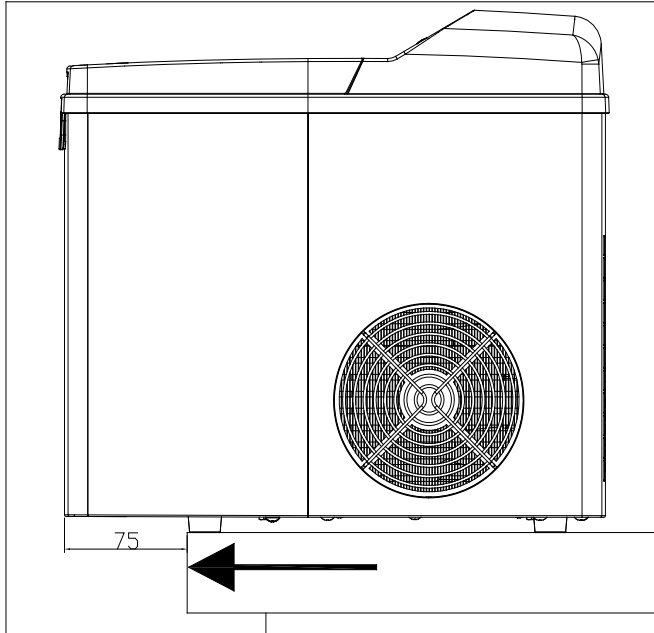
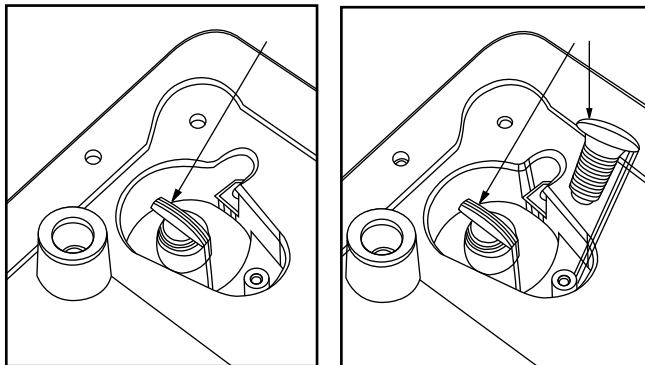
Не используйте электрические приборы во внутреннем пространстве прибора, за исключением рекомендуемых производителем типов.

- Не кладите в этот прибор взрывоопасные вещества, например аэрозоли с горючим газом. Не размещайте и не используйте вблизи прибора любые взрывоопасные вещества.
- Данный электроприбор предназначен только для использования в бытовых условиях, поэтому не используйте его в указанных ниже и аналогичных помещениях:
 - кухонные уголки в магазинах, офисах и других рабочих помещениях,
 - приборы, используемые постояльцами в гостиницах, мотелях и иных жилых помещениях;
 - приборы, используемые на предприятиях, предоставляющих услуги ночлега и завтрака;
 - приборы, используемые в пространствах общественного питания и аналогичных не коммерческих помещениях.
- Дети не должны пользоваться этим электроприбором. Храните прибор и его кабель питания в недоступном для детей месте.
- Прибором могут пользоваться лица с нарушениями физических, чувственных и умственных способностей либо с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность.
- Ремонт прибора должен осуществляться только в квалифицированном сервисном центре.
- Прибор ликвидируйте в соответствии с действующими нормами. В ином случае присутствует опасность возникновения пожара, взрыва или травмирования людей.

- Используйте приборы согласно указаниям, приведенным в данном руководстве по эксплуатации. В противном случае возможны травмы.
- В этом приборе содержится около 68 г охлаждающего газа R134a. R134a – это охлаждающий газ, соответствующий требованиям европейских экологических норм. Не создавайте и не сверлите отверстий ни в каких компонентах охлаждающего контура.
- В помещениях, где устанавливается, эксплуатируется или хранится этот электроприбор, должна быть предотвращена возможность скопления хладагента в случае утечки, поскольку он может стать причиной пожара в результате воспламенения из-за включения электрических нагревателей, плит или других источников возгорания.
- Прибор нельзя хранить в условиях, способных привести к его механическому повреждению.
- Люди, ремонтирующие контуры охлаждения или работающие с ними, должны иметь полномочия, выданные соответствующей инстанцией, подтверждающие право на работу с хладагентами в соответствии с конкретными отраслевыми критериями квалификации.
- Задачи по техническому обслуживанию должны выполняться только на основании рекомендаций производителя этого электроприбора. Задачи по техническому обслуживанию и ремонту, требующие работы других квалифицированных лиц, могут выполняться только под наблюдением специалистов в сфере горючих хладагентов.
- Проверьте на заводской табличке, какой тип охлаждающего газа используется в вашем электроприборе.
- Перед включением вилки кабеля питания в розетку эл. сети убедитесь, что напряжение в розетке вашей сети соответствует указанному на заводской табличке прибора.
- Не удаляйте с прибора любые элементы предохранения или предупреждения. Не изменяйте прибор любым образом.
- Прибор должен быть заземлен. Вставляйте вилку кабеля питания только в правильно заземленную розетку эл. сети.
- Не используйте удлинительные кабели. Рекомендуем подключить прибор в отдельную цепь.
- Не кладите прибор в места, накрытые салфеткой, скатертью, полотенцем или другой тканью, за которую можно случайно потянуть ребенок и перевернуть на себя прибор.

- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного света. Не размещайте прибор на или вблизи источников тепла.
- Для обеспечения правильной работы прибора оставьте не менее 20 см свободного пространства со всех его сторон. Ни в коем случае не блокируйте вентиляционные отверстия и вкладывайте в них любые предметы.
- Не оставляйте кабель питания висеть через край стола или столешницы, он не должен прикасаться к горячим поверхностям или перекручиваться. Не кладите тяжелые предметы на сетевой кабель.
- Используйте только принадлежности, прямо рекомендуемые производителем. Запрещается использовать с данным прибором принадлежности, отличающиеся от рекомендованных производителем.
- Не прикасайтесь к охлаждающему элементу во время работы прибора.
- Во избежание поражения электрическим током, возникновения пожара или взрыва не погружайте прибор, его кабель питания или вилку в воду или иные жидкости.
- Выключите прибор нажатием кнопки включения / выключения и после этого отсоедините вилку кабеля питания от розетки эл. сети.
- Никогда не прикасайтесь и не управляйте прибором с мокрыми руками.
- Всегда выключайте прибор и отсоединяйте его от электрической розетки, если Вы не намерены его использовать дальше; когда оставляете без присмотра, а также перед сборкой, разборкой, чисткой или переноской.
- Электроприбор предназначен для приготовления льда. Используйте прибор только по назначению.
- Не используйте горючие вещества для очистки прибора. Испарения могут привести к возникновению пожара или взрыву.
- Не переворачивайте прибор вверх дном. Если прибор перевернется, верните его в горизонтальное положение и подождите около 2 часов. Не включайте его и не вставляйте вилку питания в розетку эл. сети в течении этого времени.
- Если Вы приносите прибор из очень холодного помещения, подождите несколько часов пока прибор нагреется до комнатной температуры.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.



B**C****D**

Льдогенератор

Руководство по эксплуатации

- Перед использованием этого прибора, пожалуйста, внимательно прочтите руководство пользователя, даже если вы уже знакомы с использованием аналогичных устройств. Используйте электроприбор только так, как это описано в данном руководстве по эксплуатации. Сохраните руководство для использования в будущем.
- Как минимум в течение действия установленного по закону срока устранения недостатков или гарантийных обязательств рекомендуем сохранять оригинальную коробку и упаковочный материал, касовый чек и подтверждение о степени ответственности продавца или гарантийный талон. В случае перевозки рекомендуем снова упаковать прибор в оригинальную коробку.

ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- | | |
|---|--|
| A1 Крышка | A10 Светодиоды (размещены с обеих сторон) |
| A2 Смотровое окошко | A11 Риска MAX |
| A3 Панель управления | A12 Резервуар для воды |
| A4 Привод воздуха | A13 Пробка сливного вентилля |
| A5 Сливной вентиль (размещен снизу испарителя) | A14 Заливное отверстие с фильтром |
| A6 Корпус генератора | A15 Лоток для льда |
| A7 Рукоятка | A16 Охлаждающий элемент |
| A8 Подвижное плечо ёмкости для льда | A17 Корзина для льда |
| A9 Сборник для льда | A18 Лопатка (не изображено) |

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

- | | |
|--|--------------------------------------|
| B1 Кнопка включения/выключения | B4 Иконка выработки льда |
| B2 Иконка пустого бака | B5 Иконка малых кусочков льда |
| B3 Иконка полного резервуара для льда | B6 Иконка больших кусков льда |
| | B7 Кнопка выбора размера льда |

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед первым использованием извлеките прибор и его принадлежности из упаковки и снимите все рекламные наклейки и этикетки. Проверьте прибор и убедитесь, что ни одна его часть не повреждена.

Перед первым использованием

- Внешнюю поверхность генератора протрите мягкой губкой, слегка смоченной в теплой воде. Вытрите насухо чистым полотенцем.
- Откройте крышку **A1** и достаньте корзину для льда **A17** и лопатку **A18**. Протрите внутреннюю поверхность мягкой губкой, слегка смоченной в теплой воде с добавлением небольшого количества уксуса. Протрите еще раз мягкой губкой, слегка смоченной в чистой теплой воде, а затем вытрите насухо чистой салфеткой.
- Выймите корзину для льда **A17** и лопатку **A18** в теплой воде с добавлением небольшого количества кухонного моющего средства для мытья посуды. Сполосните и вытрите насухо.
- Вставьте корзину для льда **A17** обратно во внутреннее пространство генератора.

Примечание:


Если во время транспортировки генератор переворачивался или наклонялся, установите его на прочную ровную поверхность и оставьте его на 2 часа в таком положении. В течение этого времени хладагент снова стечет в контур охлаждения. Если Вы включите генератор немедленно, то он может быть поврежден без возможности ремонта. Опасность пожара или взрыва.










Тем не менее, рекомендуем по причинам безопасности оставить генератор льда стоять около 2 часов перед подключением к розетке эл. сети и включением даже в случае, если он не наклонялся и не переворачивался во время транспортировки. Если Вы будете перемещать генератор льда, подождите после перемещения около 30 минут.

Размещение генератора

- Поставьте генератор на чистую, ровную и твердую поверхность на достаточном расстоянии от розетки эл. сети.
- Обеспечьте, чтобы вокруг генератора было достаточное свободное пространство, не менее 20 см с каждой стороны.
- Обеспечьте, чтобы фиксированные препятствия, шторы и т.п. не блокировали доступ воздуха. При недостаточной вентиляции возникает опасность повреждения прибора.
- Не используйте генератор в очень холодном помещении (менее 5 °C).

Применение генератора

- Перед включением генератора убедитесь, что сливной вентиль **A5** и пробка **A13** правильно зафиксированы в корпусе генератора.
- Вставьте вилку кабеля питания в электрическую розетку. Иконка  **B4** начнет мигать.
- Откройте крышку **A1** и достаньте корзину для льда **A17**.
- Налейте в резервуар для воды **A12** чистую холодную воду до риски MAX **A11**.
- Установите корзину **A17** обратно и закройте крышку **A1**.

- Кнопкой  **B7** выберите размер кубиков - меньше (включится иконка  **B5**) или больше (включится иконка  **B6**).
- Нажмите кнопку  **B1** и будет начат процесс генерирования льда. Иконка  **B4** останется включенной.
- Вода будет перекачана через отверстие заполнения **A14** в лоток для льда **A15**. Охлаждающий элемент **A16** сконструирован таким образом, что лёд будет образовываться возле выступов охлаждающего элемента **A16** в лотке для льда **A15**. Процесс генерирования льда может продолжаться 7-15 минут в зависимости от температуры в помещении, исходной температуры воды и выбранного размера кубиков.
- Как только лёд будет готов, лоток для льда **A15** переворачивается назад, лёд отваливается из выступов охлаждающего элемента **A16** в пространство ёмкости для льда **A9**, откуда он отбирается подвижным плечом **A8** и перемещается через край ёмкости для льда **A9** в корзину для льда **A17**. Этим движением лоток для льда **A15** возвращается в первоначальное положение. Лишняя вода стечет через отверстия в крае ёмкости для льда **A9** обратно в резервуар для воды. Будет начат новый процесс приготовления льда.
- Как только корзина для льда **A17** будет заполнена, на панели управления включится иконка  **B3** и процесс генерирования льда будет прерван автоматически. Откройте крышку **A1** и лопаткой **A18** осторожно достаньте лёд из корзины **A17**. Закройте крышку **A1** и процесс автоматически возобновится приблизительно через 5 секунд. Лёд без промедления поместите в морозильную камеру.
- Если на панели управления включится иконка  **B2**, то необходимо дополнить воду в резервуар **A12**. Процесс генерирования льда автоматически останавливается. Достаньте корзину для льда **A17** и дополните чистой холодной водой. Вставьте корзину **A17** обратно и нажмите кнопку  **B1** для того, чтобы возобновить процесс генерирования льда.
- Как только будет приготовлено достаточное количество льда, нажмите кнопку  **B1** для выключения генератора льда и после этого отсоедините вилку кабеля питания от розетки эл. сети.
- Откройте крышку и перед очисткой подождите, пока генератор нагреется до комнатной температуры.



Примечание:

В зависимости от температуры в помещении лёд может храниться в генераторе до 18 часов. Тем не менее, рекомендуем переместить его в морозильную камеру сразу после приготовления. Храните лёд только в морозильной камере.



Предостережение:

Никогда не используйте для приготовления льда горячую или тёплую воду.

Не прикасайтесь к охлаждающему элементу **A16** во время работы генератора и в период, когда он прогревается до комнатной температуры. Опасность обморожения.

ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой отсоедините вилку кабеля питания от электрической розетки и подождите, пока прибор нагреется до температуры в помещении.
- Прибор необходимо правильно очистить после каждого использования.
- Для очистки любых частей прибора не используйте чистящие средства с абразивным эффектом, растворители и т.п., которые бы могли повредить поверхность прибора. Ни одна из частей этого электроприбора не предназначена для мойки в посудомоечной машине.

1. Если в лотке для льда **A15** осталось вода, наклоните лоток в направлении назад для того, чтобы вода стекла обратно в резервуар для воды **A12**.
2. Установите генератор на край столешницы (прибл. 7,5 см от края - см рисунок (C) для того, чтобы было возможно легко слить воду из резервуара **A12**.
3. Под сливной вентиль **A5** поместите ёмкость, в которую будет вытекать вода.
4. Освободите вентиль **A5** и подождите, пока вся вода вытечет из ёмкости **A12** - см. рисунок D. После этого снова прочно установите его.



Примечание:

Содержимое ёмкости для воды **A12** сливайте после каждого применения. Не допускайте, чтобы вода оставалась в ней более 2 дней.

1. Достаньте корзину для льда **A17**. Вымойте корзину для льда **A17** и лопатку **A18** в тёплой воде с добавлением небольшого количества кухонного моющего средства для мытья посуды. Сполосните и вытрите насухо.
2. Протрите внутреннее пространство генератора мягкой губкой, слегка смоченной в тёплой воде с добавлением небольшого количества уксуса. Протрите еще раз мягкой губкой, слегка смоченной в чистой тёплой воде, а затем вытрите насухо чистой салфеткой.
3. Оставьте крышку открытой для того, чтобы внутреннее пространство высохло в достаточной степени.



Предостережение:

Для предотвращения опасности удара эл. током не погружайте прибор, кабель питания и вилку кабеля питания в воду или иные жидкости.










Примечание:

При очистке предотвратите контакт с охлаждающим элементом **A16**.

Хранение


- Если прибор не будет использоваться длительное время, отсоедините вилку кабеля питания от розетки и очистите его в соответствии с указаниями выше.
- Перед тем, как положить прибор на хранение, убедитесь, что он и все его принадлежности чистые и сухие. Убедитесь, что в резервуаре **A12** нет воды.
- Разместите прибор на хранение в сухое, чистое и хорошо вентилируемое место, где он не будет подвергаться экстремальным температурам и будет защищен от доступа детей и животных.

Решение проблем

Проблема	Возможная причина	Решение
На панели управления включилась иконка  B2 .	В ёмкости A12 нет воды или её мало.	Остановите работу генератора нажатием кнопки  B1 и дополните чистой холодной водой.
	Заливное отверстие A14 в нижней части генератора заблокировано.	Очистите генератор.
	Насос поврежден.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
На панели управления включилась иконка  B3 .	Корзина для льда A17 заполнена.	Откройте крышку A1 и лопаткой A18 осторожно достаньте лед. Закройте крышку A1 и процесс автоматически возобновится приблизительно через 5 секунд.
	Светодиоды A10 не функционируют.	Осторожно протрите диоды A10 сухой тканью и снова включите генератор. Если проблема сохраняется - обратитесь за помощью в авторизованный сервис.
На панели управления одновременно включаются иконки  B2 и  B3 .	Лоток для льда A15 установлен в генератор неправильно.	Выключите генератор кнопкой  B1 , отсоедините вилку кабеля питания от розетки эл. сети и проверьте, что лоток A15 правильно закреплен и не заблокирован.
	Один из светодиодов A10 подсвечивается прямым солнечным светом, поэтому не может определить заполнение корзины для льда A17 .	Отсоедините вилку кабеля питания от розетки эл. сети и переместите генератор таким образом, чтобы он не подвергался воздействию прямого солнечного света.
Кубики льда примерзают друг к другу.	Слишком длительное время приготовления льда.	Выключите генератор кнопкой  B1 и подождите пока лед в корзине A17 растает. После этого снова включите генератор.
	Вы залили в ёмкость слишком холодную воду.	Рекомендуемая температура воды в ёмкости A12 должна быть в диапазоне 8 – 25 °С.
Генератор включается, но не готовит лед.	Слишком высокая температура в помещении или температура воды.	Рекомендуемая температура в помещении для правильной работы генератора должна быть в диапазоне 10 - 32 °С. Заполните ёмкость A12 чистой холодной водой.
	Система охлаждения повреждена.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Система охлаждения засорена.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Приготовлен некачественный лёд.	Не обеспечена достаточная вентиляция.	Обеспечьте, чтобы возле генератора было свободное пространство около 20 см.
	Слишком высокая температура воды.	Рекомендуемая температура воды в ёмкости должна быть в диапазоне 8 – 25 °С.
	Температура в помещении слишком высока.	Рекомендуемая температура в помещении для правильной работы генератора должна быть в диапазоне 10 - 32 °С.



Примечание:

Если Ваша проблема не указана в таблице или она не устраняется, выключите генератор нажатием кнопки  **B1**, отсоедините вилку кабеля питания от розетки эл. сети и прекратите эксплуатацию генератора. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон номинального напряжения	220–240 В переменного тока
Номинальная частота	50 Гц
Номинальный электрический ток	0,8 А
Номинальная потр. Мощность	105 Вт
Хладагент/объем хладагента	R600a / 29г
Уровень шума60 дБ (А)
Климатический класс	ST, SN, N, T
Изоляционный газ	C ₆ H ₁₀

Заявленный уровень шума электроприбора составляет 60 дБ (А), что соответствует уровню акустической мощности А по сравнению с эталонной акустической мощностью 1 пВт.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в текст и технические характеристики.

УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Использованный упаковочный материал поместите в место сбора коммунальных отходов.

УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



Этот символ на изделии или сопроводительной документации означает, что по окончании эксплуатации электрические и электронные изделия не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором. Для надлежащей обработки, утилизации и переработки сдайте эти изделия в предназначенные пункты сбора отходов. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза и других европейских странах Вы можете вернуть свои изделия местному продавцу в случае приобретения эквивалентного нового изделия.

Правильная утилизация данного изделия поможет сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации отходов. Для получения более подробной информации обратитесь в местные инстанции или ближайший пункт сбора отходов. Неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой штраф в соответствии с национальным законодательством.

Для субъектов предпринимательской деятельности в странах Европейского Союза

Если вы собираетесь утилизировать электрическое и электронное оборудование, запросите необходимую информацию у своего продавца или поставщика.

Утилизация в других странах за пределами Европейского Союза

Действие этого символа распространяется на Европейский Союз. Если вы собираетесь утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию о надлежащем способе утилизации у местных властей или у своего дилера.



Это изделие отвечает всем распространяющимся на него основным требованиям директив ЕС.